

# iprelude



National Arts Centre  
Centre national des Arts

New Music Concerts



Festival Canada





## NEW MUSIC CONCERTS

### Artists/artistes

|   |  |
|---|--|
| Flute/flûte .....                         | Robert Aitken                                |
| Obœ/hautbois .....                        | Melvin Berman                                |
| Clarinet/clarinette .....                 | Stanley McCartney                            |
| Trombone .....                            | Eugene Watts                                 |
| Mandolin/mandoline .....                  | William Kuinka                               |
| Two double basses/deux contrebasses ..... | Thomas Monohan<br>Nancy Monohan              |
| Piano .....                               | John Hawkins                                 |
| Three percussions/trois percussions ..... | John Wyre<br>Robin Engelman<br>Marty Frankel |
| Harp/harpe .....                          | Dorothy White                                |
| Soprano .....                             | Mary Morrison                                |
| Boy soprano/soprano (garçon) .....        | Robert Dew                                   |
| Electronics/électroniques .....           | Dave McKenzie                                |



## PROGRAMME

|                     |               |
|---------------------|---------------|
| WARREN BENSON ..... | Nara (1970)   |
| ROBERT AITKEN ..... | Kebyar (1971) |

## INTERMISSION

|                      |  |
|----------------------|--|
| NORMA BEECROFT ..... | Contrasts for Six Performers/<br><i>Contrastes pour six musiciens</i> (1962)<br>(New version, 1972/version nouvelle, 1972) |
| GEORGE CRUMB .....   | Ancient Voices of Children/<br><i>Voix anciennes d'enfants</i> (1970)  |

*Nara* was first performed in 1970 at the Shaw Festival in Niagara-on-the-Lake by the Lyric Arts Trio, John Wyre and Robin Engelman.

The poem is by Earl Birney who wrote it on a visit to Nara, Japan.

**Wind Chimes in a Temple Ruin**

This is the moment for two glass leaves  
Dangling dumb from the Temple eaves;  
This is the instant when the sly air breathes  
And the tremblers touch where no man sees.  
Who is the moving or moved is no matter  
But the birth of the possible song in the rafter,  
That dies as the wind goes  
Nudging other broken eaves for waiting lovers.

(Copyright from Earl Birney, 'Collected Poems', published by McClelland and Stewart, Toronto)

Toru Takemitsu, on seeing Benson's score, wrote: "Warren Benson's music depicts a concise, clear and serene world..."

---

*La création de Nara par le Lyric Arts Trio, John Wyre et Robin Engelman date de 1970 au festival Shaw donné à Niagara-sur-le-lac. Earl Birney a écrit ce poème lors d'une visite à Nara, ville du Japon.*

**Carillons éoliens dans les ruines du temple**

*L'heure est propice aux lames de verre  
Accrochées au larmier et inertes;  
C'est l'instant où bruisse l'air espiègle  
Et grelottent les trembleurs à l'abri des regards.  
Souffle créateur ou mobile soumis,  
L'essentiel est que naisse au sein des chevrons  
Un chant qui meurt quand part le vent  
Animer les débris du larmier le plus proche  
Et répondre à l'espoir des amants attentifs.*

(Adapté de Collected Poems d'Earl Birney, publié par la maison McClelland and Stewart de Toronto)

*A la lecture de la partition de Benson, le critique Toru Takemitsu a écrit : « La musique de Warren Benson est l'image d'un monde concis, clair et serein... »*



"Some time ago, the CBC asked if I would write a chamber work for two singers, harpsichord, tape and two or three other instruments. But as time passed, including the concert upon which this commissioned work was to be performed, I found myself in the position of being able to choose a new combination. I had been thinking about writing a work for several of my friends and this seemed to be the opportune time to do it.

During this same period, I happened upon an automated Indonesian shadow play entitled 'Wayang' in the British Museum, which held me fascinated like a child for over an hour. The flashing shadows of the elegant and ornately-carved figures brought so many exciting ideas to mind, that I resolved then and there to write a work somehow suggesting this impression.

Another year passed with the opportunity to see several live Wayangs before I finally settled down in the serenity of the Edward MacDowell Colony at Peterborough, New Hampshire, to work on the piece again. The plan I had for the work and the many concepts which I wished to incorporate and had hoped were well absorbed by this time, refused to flow in any sort of satisfying fashion. After a week of struggling with this material and getting nowhere, all that I had written to this point met the waste basket.

And so I began again in a somewhat less contrived manner. Soon after working with this new material, I found I was able to achieve, to some degree, my original intention. However, the work had become more flamboyant and virtuosic than originally intended and so I changed the title to *Kebyar* and finished it with that form in mind.

'Kebyar' means a sudden release of forces such as an explosion, the crash of cymbals or the bursting open of a flower. Contrasted with the traditional Indonesian music necessary for ritual and ceremony, it is a modern popular art, like jazz — free in construction and forever changing in mood and tempo.

It is a fantastic exhibition piece, with great emphasis on virtuosic playing and new and surprising effects. *Kebyar* is pure festival music, gay and glittering, intended for a large and carefree crowd.

*Kebyar* is dedicated 'to my friends — Nicholas Fiore, Stanley McCartney, Eugene Watts, Nancicarole and Thomas Monohan, and John Wyre'. It was premiered by these performers during the 1971 CBC Toronto Festival, with the electronic tape prepared by the composer at the Electronic Music Studio of the University of Toronto."

Robert Aitken

*Il y a quelque temps, la Société Radio-Canada me demandait de composer une œuvre de musique de chambre pour deux voix, clavier, bande enregistrée et autres supports musicaux. Le temps passe, y compris le jour désigné pour le concert d'exécution de cette commande, et je découvre à mesure la possibilité d'adopter un nouvel arrangement. J'avais déjà pensé écrire un morceau à l'intention de plusieurs de mes amis et l'occasion me paraît bonne de réaliser ce désir.*

*Au cours de cette même période, j'assiste par hasard au British Museum à un spectacle d'ombres indonésien, automatisé et intitulé « Wayans »; comme un enfant, je reste fasciné pendant plus d'une heure. Les ombres étincelantes de ces figurines élégantes et chamarrées provoquent en moi un tel bouillonnement d'idées que je résous, sur-le-champ, de bâtir une œuvre qui rende cette impression.*

*Une autre année s'écoule, qui me permet d'assister à plusieurs Wayans, vivants cette fois. Je m'installe alors dans la quiétude de la colonie Edward MacDowell de Peterborough (New Hampshire), afin de poursuivre mon travail. J'avais compté sur le lent mûrissement du plan que j'avais ébauché et la mise en place des concepts qui devaient nourrir cette trame, mais l'inspiration se refusait à jaillir. Après une semaine d'efforts acharnés mais vains, je jette au panier tout ce fatras.*

*Puis je me remets au travail de façon plus détendue. Pétrissant depuis peu une pâte nouvelle, je réussis à concrétiser, jusqu'à un certain point, mon dessein initial. L'œuvre y avait toutefois gagné un éclat, un flamboiement inattendu. Je l'ai rebaptisée Kebyar et achevée dans cet esprit.*

*Kebyar est synonyme de débordement soudain de forces, explosion, fracas de cymbales ou éclosion d'une fleur. Contrairement à la musique indonésienne traditionnelle réservée au cérémonial rituel, c'est, à l'instar du jazz, un art populaire moderne, librement structuré, modulant à l'infini ambiance et tempo.*

*Par son caractère fantastique, la virtuosité appuyée du jeu et l'introduction d'effets nouveaux et imprévus, Kebyar est essentiellement une musique de festival, étincelante et joyeuse, faite pour une foule insouciant.*

*Je dédie Kebyar « à mes amis, Nicholas Fiore, Stanley McCartney, Eugene Watts, Nancicarole et Thomas Monohan, et John Wyre », qui l'ont créé lors du festival 1971 de Radio-Canada à Toronto, avec la bande magnétique que j'avais enregistrée au studio de musique électronique de l'Université de Toronto.*

*Robert Aitken*



**NORMA BEECROFT**  
(1934- )

**Contrasts for Six Performers/  
Contrastes pour six musiciens (1962)  
(New version, 1972/version nouvelle, 1972)**

The three pieces comprising *Contrasts*, composed in 1962 at the request of the German oboe virtuoso Lothar Faber, were originally scored for oboe, viola, harp and three percussion. The work received its first performance the same year in Palermo, Sicily, during the now defunct Contemporary Music Festival (Terza Settimana di Nuova Musica) and was subsequently recorded by both the Italian Radio and the West German Radio in Cologne.

The three fragmentary pieces are constructed on a permutation of a twelve-note series. Within each contrast are considerable changes in tempi but the temperament of each piece is suggested by the general description of the three movements:

1. *Molto lento e sospeso*
2. *Moderato*
3. *Moderato — allegro — lento*

In the second version of *Contrasts*, the viola is replaced by the double bass.

---

*Contrastes, œuvre formée de trois pièces, fut écrite en 1962 à la demande expresse du célèbre hautboïste allemand, Lothar Faber, et spécifiquement pour le hautbois, l'alto, la harpe et trois instruments à percussion. C'est à Palerme, en Sicile, dans le cadre du Festival de musique contemporaine, qui n'a plus lieu de nos jours, que l'œuvre fut jouée pour la première fois pour ensuite être enregistrée par les sociétés de radio italienne et d'Allemagne de l'ouest.*

*Les trois pièces fragmentaires établissent un ensemble par la permutation d'une série de douze notes. Les contrastes naissent grâce aux changements dans les tempi même si l'on retrouve dans chaque partie du tryptique une consistance qui permet de décrire chacun des trois mouvements marqués :*

1. *Molto lento e sospeso*
2. *Moderato*
3. *Moderato — allegro — lento*

*Dans cette seconde version de Contrastes, l'alto fait place à la contrebasse.*

**GEORGE CRUMB**  
(1929- )

**Ancient Voices of Children/  
Voix anciennes d'enfants (1970)**

Composed during the summer of 1970 on commission from the Elizabeth Sprague Coolidge Foundation, *Ancient Voices* forms part of an extended cycle of vocal compositions based on the poetry of Federico Garcia Lorca. This cycle began in 1963 with *Night Music I*, proceeded to four books of *Madrigals, Songs, Drones, and Refrains of Death* (1968), and *Night of the Four Moons* (1969). *Ancient Voices of Children* was first performed in October 1970, as part of the Coolidge Foundation's 14th Festival of Chamber Music at the Library Congress in Washington, D.C.

From the composer's notes:

"In *Ancient Voices*, as in my earlier Lorca settings, I have sought musical images that enhance and reinforce the powerful, yet strangely haunting imagery of Lorca's poetry. I feel that the essential meaning of this poetry is concerned with the most primary things: life, death, love, the smell of the earth, the sounds of the wind and the sea.

The texts are fragments of longer poems which I have grouped into a sequence that seemed to suggest a 'larger rhythm' in terms of musical continuity. The two purely instrumental movements — 'Dance of the Ancient Earth' and 'Ghost Dance' — are dance interludes rather than commentaries on the texts.

Perhaps the most characteristic vocal effect is produced by the mezzo-soprano singing a kind of fantastic vocalise (based on purely phonetic sounds) into an amplified piano, thereby producing a shimmering aura of echoes. The inclusion of a part for boy soprano seemed the best solution for those passages in the text where Lorca clearly implies a child's voice.

In composing *Ancient Voices of Children*, I was conscious of an urge to fuse various unrelated stylistic elements. I was intrigued with the idea of juxtaposing the seemingly incongruous: a suggestion of Flamenco with a Baroque quotation (Bist du bei mir, from the Notebook for Anna Magdalena Bach), or a reminiscence of Mahler with a breath of the Orient."

- 1) El niño busca su voz  
The little boy was looking for his voice  
(The king of the crickets had it)  
In a drop of water  
The little boy was looking for his voice



- 2) Dance of the Ancient Earth (for obœ, mandolin, harp and percussion)
- 3) Me he perdido muchas veces por el mar  
I have lost myself in the sea many times  
With my ear full of freshly cut flowers  
With my tongue full of love and agony
- 4) De donde vienes, amor mi nino ?  
(Dance of the Sacred Life Cycle)  
From where do you come, my love, my child ?  
From the ridge of hard frost.  
What do you need, my love,  
my child ?
- 5) Todas las tardes en Granada, todas las tardes se muere un nino  
Each afternoon in Granada, a child dies each afternoon.
- 6) Ghost Dance
- 7) Se ha llenado de luces mi corazon de seda  
My heart of silk  
is filled with lights,  
with lost bells,  
with lilies, and with bees,  
and I will go very far,  
farther than those hills.

---

*Ecrit au cours de l'été 1970 pour la fondation Elizabeth Sprague Coolidge, Voix anciennes fait partie d'un cycle très vaste de compositions pour la voix que l'œuvre poétique de Federico Garcia Lorca a inspirées. Cette série a débuté en 1963 avec Musique nocturne I, suivi de quatre livres, Madrigaux, Chants, Psalmodies et Refrains de la mort (1968) et de Nuit des quatre lunes (1969). La pièce a été créée en octobre 1970 à l'occasion du quatorzième festival de musique de chambre de la fondation Coolidge, à la Bibliothèque du Congrès, Washington (D.C.).*

*Le compositeur nous livre ces réflexions :*

*« Tant dans Voix anciennes que dans mes autres compositions de style Lorca, j'ai recherché les représentations musicales qui pouvaient mettre en valeur et renforcer les images puissantes et curieusement obsédantes qui habitent sa poésie. A mon avis, cette thématique répond essentiellement au souci des éléments les plus primitifs : la vie, la mort, l'amour, l'odeur de la terre, le bruit du vent et de la mer.*

*Les textes sont des fragments de poèmes plus longs que j'ai groupés en une séquence qui suggère un rythme de continuité musicale plus ample. Les deux mouvements purement instrumentaux : « Danse de la terre primitive » et « Danse du fantôme » font moins figures de commentaire que d'intermèdes de danse.*

*Peut-être est-ce la mezzo-soprano qui produit l'effet vocal le plus caractéristique quand elle exécute une vocalise extraordinaire faite de sons phonétiques purs, dans l'ouverture d'un piano amplifié, ce qui provoque une succession ondoyante d'échus. Il m'a semblé que la meilleure solution pour les passages où Lorca donne clairement à entendre qu'il y a une voix d'enfant résidait dans l'introduction d'un rôle pour garçon soprano.*

*En composant Voix anciennes d'enfants, j'ai senti le besoin irrésistible de fondre divers éléments stylistiques distincts. L'idée de juxtaposer le disparate s'imposait à moi : un soupçon de flamenco et une citation baroque (Bist du bei mir, tirée du journal d'Anna Magdalena Bach) ou encore un souvenir de Mahler et une senteur d'Orient. »*

- 1) El nino busca su voz  
Le jeune garçon cherchait sa voix  
Que tenait prisonnière le roi des grillons  
Dans une goutte de rosée
- 2) Danse de la terre primitive (pour hautbois, mandoline, harpe et percussion)
- 3) Me he perdido muchas veces por el mar  
Que de fois me suis-je abîmé dans la mer  
L'oreille emplie de fleurs fraîches écloses  
Et sur la langue un parfum d'amour et de mort
- 4) De donde vienes, amor mi nino ?  
(Danse du cycle de la vie sacrée)  
D'où viens-tu, mon amour, mon enfant ?  
De la crête des espaces glacés.  
Que veux-tu, mon amour, mon enfant ?
- 5) Todas las tardes en Granada, todas las tardes se muere un nino  
Jour après jour : Grenade, le soleil au déclin voit mourir un enfant



6) *Danse du fantôme*

- 7) *Se ha llenado de luces mi corazon de seda*  
*La soie de mon cœur*  
*Est tissée de lumières,*  
*Du son des cloches perdues,*  
*Du parfum des lis,*  
*Du bourbonnement des abeilles*  
*Et je m'en vais au loin*  
*Franchissant les coteaux*

---

WARREN BENSON

Warren Benson was born in Detroit, Michigan, in 1924. After graduation from the University of Michigan, he was awarded two successive Fulbright teacher grants to Anatolia College in Salonika, Greece. There he established a five-year bilingual music curriculum and organized the first co-educational scholastic choral group in that country. In 1967, following his tenure as Professor of Music and Composer-in-Residence at Ithaca College, Benson joined the faculty at the University of Rochester, Eastman School of Music as Professor of Composition.

In addition, Benson has been very much involved with the Ford Foundation-MENC (Music Educators National Conference) Contemporary Music Project (as author and director of the first pilot project — at Ithaca College — and director of a similar project at the Interlochen Arts Academy in Michigan). His book, *Creative Projects in Musicianship*, published by the MENC-CMP is an outgrowth of these experiences.

Benson's catalog includes major works in all media and has led to his being invited as guest composer-conductor at leading music schools and festivals throughout the country. A number of his works feature percussion (Benson was timpanist with the Detroit Symphony Orchestra). The response to his compositions has resulted in many performances, in more than thirty countries. His list of commissions is impressive. As of 1970, he had written twenty works on specific commission.

---

*Warren Benson naît à Détroit (Michigan) en 1924. À peine diplômé de l'Université du Michigan, il remporte successivement deux bourses Fulbright de professeur au collège Anatolia de Thessalonique, en Grèce. Il y instaure un cours de musique bilingue d'une durée de cinq ans et forme la première société chorale mixte d'étudiants dans ce pays. En 1967, après avoir occupé le poste de professeur de musique et de compositeur attitré du collège d'Ithaque, Benson est rattaché au corps professoral de l'école de musique Eastman de l'Université de Rochester. Il y enseigne la composition.*

*Benson s'est d'autre part beaucoup intéressé au programme de musique contemporaine du MENC (Music Educators National Conference) parrainé par la fondation Ford. Il est auteur-directeur du premier projet pilote mis sur pied au collège d'Ithaque et directeur d'un programme semblable à l'Académie des arts Interlochen du Michigan. Son livre, *Creative Projects in Musicianship*, publié par le MENC-CMP, témoigne de ces expériences.*

*La production musicale de Benson comprend des œuvres importantes qui font appel à divers supports musicaux; ceci explique qu'on l'invite, en sa double qualité de compositeur et de chef d'orchestre, dans les grandes écoles de musique et aux festivals organisés un peu partout dans le pays. Peut-être est-ce dû au fait qu'il a été timbalier dans l'Orchestre symphonique de Détroit, mais bon nombre de ses pages s'adressent aux instruments de percussion. L'accueil fait à ses compositions l'a conduit à donner quantité d'exécutions dans plus de trente pays. La liste de ses œuvres exécutées sur commande est impressionnante; en 1970, elle se montait déjà à vingt.*

ROBERT AITKEN

Born in Kentville, Nova Scotia, in 1939, Robert Aitken is, besides being a gifted composer, one of the finest flutists in the world today. He began his flute studies with Nicholas Fiore at the Royal Conservatory of Music in Toronto, followed by several years with the eminent French flutist and pedagogue Marcel Moyse. A Canada Council Grant in 1965 permitted Aitken further study with such outstanding artists as Jean-Pierre Rampal, Severino Gazzelloni, André Jaunet and Hubert Barwahser.

Aitken has presented concerts throughout Europe, in Japan and across Canada from St. John's to Vancouver. He is a frequent soloist on CBC radio and television and has held first flute position with the Vancouver Symphony (the youngest musician to ever do so). In addition, he spent five years as co-principal flute with the Toronto Symphony.



An advocate of contemporary music, Aitken is music director of New Music Concerts and founding director of the Shaw Festival's Music Today.

He is a recipient of the Canada Music Citation and in 1971 was a prize winner at the Concours international de Flûte de Paris. Currently he is an associate professor of music at the University of Toronto.

---

*Né à Kentville (N.-E.) en 1939, Robert Aitken, compositeur doué, s'il en est, figure à l'heure actuelle au nombre des meilleurs flûtistes du monde entier. Il commence ses études de flûte sous la direction de Nicholas Fiore au Royal Conservatory of Music de Toronto avant d'être l'élève, pendant plusieurs années, de l'éminent flûtiste et pédagogue français Marcel Moyse. En 1965, une bourse du Conseil des Arts du Canada lui permet de perfectionner son art en compagnie d'artistes aussi remarquables que Jean-Pierre Rampal, Severino Gazzelloni, André Jauret et Hubert Barwahser.*

*Il est le plus jeune musicien à avoir jamais occupé le rang de flûte solo au sein de l'Orchestre symphonique de Vancouver. Pendant cinq ans, il a été deuxième flûte solo dans la Toronto Symphony. Les réseaux de radio et de télévision de Radio-Canada font appel fréquemment à ses qualités de soliste. Aitken s'est produit en concert en Europe, au Japon et d'un bout à l'autre du Canada, de Saint-Jean à Vancouver.*

*Fervent de musique contemporaine, Aitken est directeur musical des New Music Concerts et directeur fondateur du Shaw Festival's Music Today. On lui a décerné la Canada Music Citation et, en 1971, il a été l'un des lauréats du Concours international de flûte de Paris. Il remplit maintenant les fonctions de professeur adjoint de musique à l'Université de Toronto.*

#### NORMA BEECROFT

Miss Beecroft was born in Oshawa, Ontario, in 1934, and pursued her studies in composition first in Toronto with John Weinzwieg. In the summer of 1958 she worked in Tanglewood with Aaron Copland and Lukas Foss, and the following year left for Italy to study with Goffredo Petrassi. During her three years in Europe she also worked with composer Bruno Maderna, and continued her flute studies with Severino Gazzelloni. Norma Beecroft graduated from the Corso de Perfezionamento at the Academy of Saint Cecilia in Rome in 1962. On her return to Canada, she interested herself in electronic music, and has since written a number of compositions combining instruments and tape. Miss Beecroft has enjoyed a long association with the CBC, and is currently host and commentator of the weekly CBC-FM series, *Music of Today*.

---

*Née à Oshawa, Ontario, en 1934, Norma Beecroft étudie d'abord la composition à Toronto; son professeur est John Weinzwieg. Pendant l'été 1958, elle travaille avec Aaron Copland et Lukas Foss à Tanglewood. L'année suivante, elle se rend en Italie pour suivre le cours de Goffredo Petrassi. Son séjour de trois ans en Europe lui donne également l'occasion de travailler avec le compositeur Bruno Maderna et d'approfondir sa connaissance de la flûte sous la conduite de Severino Gazzelloni. En 1962, elle est diplômée du cours de perfectionnement de l'Académie Sainte-Cécile, à Rome. A son retour au Canada, elle s'intéresse à la musique électronique et a créé depuis lors nombre de compositions qui combinent instruments et enregistrements. Norma Beecroft poursuit depuis longtemps une collaboration fructueuse avec la Société Radio-Canada. Elle est actuellement l'hôtesse et la commentatrice du programme hebdomadaire Music of Today, série que diffuse le réseau FM de cette chaîne.*

#### GEORGE CRUMB

Born in Charleston, West Virginia, in 1929, George Crumb's principal teacher in composition was Ross Lee Finney at the University of Michigan. He has been the recipient of numerous awards, including grants from the Fulbright Commission; the Rockefeller, Koussevitzky and Guggenheim Foundations; and the National Institute of Arts and Letters. In 1968, he was awarded the Pulitzer Prize in Music. Mr. Crumb currently teaches composition at the University of Pennsylvania.

*George Crumb naît en 1929 à Charleston, dans l'ouest de la Virginie. Il étudie la composition à l'Université du Michigan, principalement sous la direction de Ross Lee Finney. On lui décerne de nombreuses distinctions. Tour à tour la commission Fulbright et les fondations Rockefeller, Koussevitzki et Guggenheim lui accordent des bourses. Il en est de même de l'Institut national des arts et des lettres. En 1968, il remporte le prix Pulitzer, section musique. A l'heure actuelle, M. Crumb donne des cours de composition à l'Université de la Pennsylvanie.*



## COMING/À VENIR

In the Studio of the  
National Arts Centre  
July 30, 1972, 3:00 p.m.

Au Studio du  
Centre national des Arts  
le 30 juillet 1972, à 15 h. 00

### LA SOCIÉTÉ DE MUSIQUE CONTEMPORAINE DU QUÉBEC (Quebec Contemporary Music Society)

#### PROGRAMME

EARLE BROWN ..... Available Forms I (1961)

Work commissioned by the city of Darmstadt for the "International Kranichsteiner Kammer Ensemble", which created it in 1961 and gave many performances in various European cities during the following year and in the U.S.A. in 1963. The Canadian premiere of *Available Forms I* took place in Montreal in December 1965.

*Oeuvre commandée par la ville de Darmstadt pour l'« International Kranichsteiner Kammer Ensemble » qui en faisait la création en 1961 et en donnait de nombreuses exécutions en diverses villes d'Europe l'année suivante, et aux Etats-Unis en 1963. La première audition canadienne de Available Forms I eut lieu à Montréal en décembre 1965.*

LUC FERRARI ..... Interrupteur (1967)  
for chamber ensemble/pour ensemble de chambre

This work is an imaginary representation, ever-fluctuating in intensity, of the instant of electrical contact within a switch.

*Cette œuvre est la représentation imaginaire, grossie et ralentie un nombre incalculable de fois, de l'instant de contact électrique à l'intérieur d'un interrupteur.*

FRANÇOIS MOREL ..... Ikkii (cold/froidure) (1972)  
for 18 instrumentalists/pour 18 instrumentistes

This recently-completed work was commissioned by the Société de musique contemporaine du Québec, and is characterized from beginning to end by a quality of restrained lyricism.

*Œuvre au lyrisme contenu du début à la péroraison, commandée par la Société de musique contemporaine du Québec.*

SERGE GARANT ..... Circuit II (1972)  
for 14 performers/pour 14 exécutants

First performed at the ninth International Festival of Contemporary Art at Royan, France, on March 31, 1972. It is the fifth in a series of works based on Bach's *Musical Offering*.

*Oeuvre créée au IX<sup>e</sup> Festival international d'Art contemporain de Royan, en France, le 31 mars 1972. Elle est la cinquième d'une série d'œuvres basées sur l'Offrande musicale de Bach.*

BRIAN CHERNEY ..... Kontakion (1969)  
Quiet Music for Eleven Players/  
*Musique tranquille pour onze exécutants*

"Far off events transformed by memory acquire a burnished brilliance because they are seen in isolation, divorced from the details of before and after, the fibres and wrapping of time."

Laurence Durrell, *Justine*

*« Les événements lointains transformés par la mémoire, acquièrent un éclat satiné car ils sont vus isolément, détachés des détails antérieurs et ultérieurs, fibres et enveloppes du temps. »*

BOX OFFICE/GUICHET

237-4400



---

## COMING EVENTS

### IN THE OPERA

All evening performances at 8:30 p.m. unless otherwise specified.

August 2 — *The Everly Brothers* (7:00 p.m. and 9:30 p.m.).

August 3 — *Montreal Symphony Orchestra* with *Gilles Vigneault*.

August 4 — *Percy Faith and his Orchestra* (a CBC presentation).

August 5 — *New Brunswick Youth Orchestra*.

August 7 — *Sergio Mendes and Brazil 77* and *The Travellers* (a CBC presentation).

August 8 — *Carlton Showband*.

August 9 — *Fresh Outlook Singers*.

August 10 — *Montreal Symphony Orchestra* with *Pauline Julien*.

August 12 — *Kris Kristofferson* (a CBC presentation).

August 15-19 — *Les Grands Ballets Canadiens*.

August 20 — *National Youth Orchestra*.

### IN THE THEATRE

All evening performances at 8:00 p.m. unless otherwise specified.

August 7 — *Jeunesses Musicales*.

August 8-12 — *Creation Two* in "Midway Priest" by Louis Capson.

August 15-19 — *Rich Little in Concert*.

August 21-23 — *Summersounds*.

August 24-26 — *Toronto Dance Theatre*.

August 28 — *Jeunesses Musicales*.

August 30 — *Les jeunes chanteurs de Montréal*.

### IN THE STUDIO

All evening performances at 8:00 p.m. unless otherwise specified.

August 2-8 — *National Theatre School* in "La nuit des visiteurs" by Peter Weiss.

August 11-19 — *National Theatre School* in "Moon Cycles" by Edwin N. Turner.

August 21-26 — *The Huggett Family Players*.

August 29 to September 2 — *Ontario Youththeatre* in "The Devil's Instrument".

### IN THE FOYER

August 1-31 — *Display of paintings depicting children at play from around the world* (Betty Nickerson).

## À VENIR

### À L'OPÉRA

Toute représentation en soirée à 20h30 sauf indication contraire.

Le 2 août — *The Everly Brothers* (19h00 et 21h30).

Le 3 août — *Orchestre symphonique de Montréal* avec *Gilles Vigneault*.

Le 4 août — *Percy Faith et son orchestre* (une présentation de Radio-Canada).

Le 5 août — *New Brunswick Youth Orchestra*.

Le 7 août — *Sergio Mendes et Brazil 77*, et *The Travellers* (une présentation de Radio-Canada).

Le 8 août — *Carlton Showband*.

Le 9 août — *Fresh Outlook Singers*.

Le 10 août — *Orchestre symphonique de Montréal* avec *Pauline Julien*.

Le 12 août — *Kris Kristofferson* (une présentation de Radio-Canada).

Du 15 au 19 août — *Les Grands Ballets Canadiens*.

Le 20 août — *L'Orchestre national de la Jeunesse du Canada*.

### AU THÉÂTRE

Toute représentation en soirée à 20h00 sauf indication contraire.

Le 7 août — *Jeunesses Musicales*.

Du 8 au 12 août — *Creation Two* dans "Midway Priest" de Louis Capson.

Du 15 au 19 août — *Rich Little en concert*.

Du 21 au 23 août — *Summersounds*.

Du 24 au 26 août — *Toronto Dance Theatre*.

Le 28 août — *Jeunesses Musicales*.

Le 30 août — *Les jeunes chanteurs de Montréal*.

### AU STUDIO

Toute représentation en soirée à 20h00 sauf indication contraire.

Du 2 au 8 août — *L'Ecole nationale de Théâtre* dans « La nuit des visiteurs » de Peter Weiss.

Du 11 au 19 août — *L'Ecole nationale de Théâtre* dans « Moon Cycles » de Edwin N. Turner.

Du 21 au 26 août — *The Huggett Family Players*.

Du 29 août au 2 septembre — *Ontario Youththeatre* dans « The Devil's Instrument ».

### AU FOYER

Du 1 au 31 août — *Exposition de peintures représentant les enfants qui s'amuse de par le monde* (Betty Nickerson).

---

**INFORMATION: 237-4400**

---



# NATIONAL ARTS CENTRE/CENTRE NATIONAL DES ARTS

## BOARD OF TRUSTEES/CONSEIL D'ADMINISTRATION

### Chairman/Président

M<sup>e</sup> François Mercier, C.R., Montréal

### Vice-Chairman/Vice-président

David A. Golden, Esq., Ottawa

\* Son Honneur/His Worship Marcel d'Amour, Maire de Hull/Mayor of Hull; \* + Dr. George Davidson, President, Canadian Broadcasting Corporation/Président de la Société Radio-Canada; \* His Worship/Son Honneur M<sup>e</sup> Pierre Benoît, Mayor of Ottawa/Maire d'Ottawa; + Arthur Gelber, Esq., Toronto; Leonard A. Kitz, Esq., Q.C., Halifax; + Anson C. McKim, Esq., Montreal; Rev. Father Z. Musielski, O.M.I., Toronto; \* Sidney Newman, Esq., Government Film Commissioner, National Film Board/Commissaire de l'Office national du film; + William Teron, Esq., Ottawa; Mrs. Helen Coleman, Saskatoon; Mrs. Annette Rothstein, West Vancouver; M<sup>lle</sup> Aline Fortin, Montréal.

\* *Ex-officio members/Membres à titre d'office*

+ *Executive Committee Members/Membres du Comité exécutif*

*Secretary and Legal Counsel/Secrétaire et conseiller juridique — M<sup>e</sup> Jacques Fortin*

## OFFICERS/PERSONNEL DES CADRES

*Director General/Directeur Général — G. Hamilton Southam*

### MUSIC/MUSIQUE

*Director of Music/Directeur de la musique ..... Mario Bernardi*  
*Music Administrator/Administrateur de la musique ..... Hugh Davidson*  
*Orchestra Manager/Administrateur de l'Orchestre ..... Kenneth Murphy*

### THEATRE/THÉÂTRE

*Director of Theatre/Directeur du théâtre ..... Jean Roberts*  
*Associate Director/Directeur associé ..... Jean Herbiet*

### PROGRAMMING/PROGRAMMATION

*Director of Programming/Directeur de la programmation ..... David Haber*  
*Youth Programme Coordinator/Coordonnateur, programmation-jeunesse ..... Jean-Yves Hardy*

### FINANCE/FINANCES

*Comptroller and Director of Finance/*  
*Contrôleur et directeur des finances ..... Hubert Sauvé, C.A.*

### OPERATIONS/EXPLOITATION

*Director of Operations/Directeur de l'exploitation ..... Bruce Corder*  
*Head of Public Relations/Directeur des relations extérieures ..... Philippe Pâquet*  
*House Manager/Gérant des salles ..... Erik Perth*  
*Box Office Manager/Gérant du guichet ..... Ted Demetre*  
*Manager, Administrative Services/Gérant des services administratifs ..... Arnold Ramsay*  
*Restaurant Manager/Gérant des restaurants ..... James Pound*  
  
*Production Manager/Chef de production ..... Bill Kearns*  
*Technical Coordinator/Coordonnateur d'ensembles ..... Lynne Hyde*  
*Production Coordinator/Coordonnateur de production ..... Pamela McAteer*  
*Technical Projects Coordinator/Coordonnateur de projets ..... David Dodds*  
*Head Carpenter/Chef machiniste — Opera House/l'Opéra ..... David McWhirter*  
*Head Electrician/Chef électricien — Opera House/l'Opéra ..... Heinz Roesler*  
*Property Master/Chef accessoiriste — Opera House/l'Opéra ..... Frank O'Leary*  
*Chief Sound Technician/Chef du son — Opera House/l'Opéra ..... Pierre Rollin*  
*Head Flyman/Chef cintrier — Opera House/l'Opéra ..... Eldon Larrabee*  
*Head Carpenter/Chef machiniste — Theatre/Théâtre ..... Gilles Masse*  
*Head Electrician/Chef électricien — Theatre/Théâtre ..... Denis Grondin*  
*Property Master/Chef accessoiriste — Theatre/Théâtre ..... André Racette*  
*Studio Chief/Chef du Studio ..... Claude Desvoyault*  
*Head Carpenter/Chef machiniste — Workshop/Atelier ..... Wilfrid Pomerleau*

Published by NAC's P. R. Department  
Publié par le Service des relations extérieures du CNA  
Editor/Éditrice — Monique Lacroix — (996-5051)  
Advertising Representative/Agent publicitaire — Mrs. V. Thompson (827-0702)  
Printer/Imprimeur — Le Droit Ltée